Año 1 Viaje Nº 3

Rosario, Pago de los Arroyos, Agosto de 1960

Mayoral: V. AYALA GAUNA Posta: RIOJA 2780

En este número colaboran:

- **EDUARDO SUTTER SCHNEIDER**
  "Cantos del Hombre" y la poesía de Pedroni
- **FERDINANDO RICCI**
  No quisiera ser más que una humilde hoja
  La muerte se avecina
- **ANGELICA DE ARCAL**
  Canto Nº IV
- **LUIS RICARDO FURLAN**
  Naufragio de Alfonsina
- **CLARA P. DE GUTIERREZ**
  El indio y su tierra
- **FELIPE ZEINSTEJER**
  El erudito y el Creador
- **ROMAN FONTAN LEMES**
  La Picada
- **GONZALO CALATAYUD**
  Motivo Tucumano
- **MARGARITA ROSSI**
  En ausencia
- **AUBER**
  Tristeza (Fragmento)
- **CARLOS A. MOLINA VENTURELLI**
  Lluvia

Y además poesías, comentarios bibliográficos, etc.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EDITORIAL

HORMIGA

"LIBROS NUEVOS CON PAPELES VIEJOS"

EN VENTA

"DON FRUTOS GOMEZ, COMISARIO"

Y OTROS RELATOS

de VELMIRO AYALA GAUNA

Obra seleccionada por un jurado compuesto por Rafael Alberto Arrieta, Enrique Banchs y Eduardo González Lanuza y que cuenta con el auspicio del FONDO NACIONAL DE LAS ARTES ..... $ 60.—

EN PRENSA

"LA PIPA DE HIELO"

de SANTIAGO P. SCHERINI

Novela de gran hondura psicológica que conquistará al lector desde su primera página hasta el final.

PROXIMAMENTE

"FLORES TARDIAS"

Poesías del conocido escritor ECIO ROSSI

Y además libros de Angélica de Arcal, Fernando Chao, Marta Casablanca, Carmelina R. de Castellanos, Eduardo Dughera, Adolfo Casablanca (h.), etc.

Pedidos e informes a Casilla de Correos 397 - Rosario

Imprimió Perelló - Rosario - 1960

Año 1 Viaje Nº 3

Rosario, Pago de los Arroyos, Agosto de 1960

Mayoral: V. AYALA GAUNA Posta: RIOJA 2780

En este número colaboran:

- **EDUARDO SUTTER SCHNEIDER**
  "Cantos del Hombre" y la poesía de Pedroni
- **FERDINANDO RICCI**
  No quisiera ser más que una humilde hoja
  La muerte se avecina
- **ANGELICA DE ARCAL**
  Canto Nº IV
- **LUIS RICARDO FURLAN**
  Naufragio de Alfonsina
- **CLARA P. DE GUTIERREZ**
  El indio y su tierra
- **FELIPE ZEINSTEJER**
  El erudito y el Creador
- **ROMAN FONTAN LEMES**
  La Picada
- **GONZALO CALATAYUD**
  Motivo Tucumano
- **MARGARITA ROSSI**
  En ausencia
- **AUBER**
  Tristeza (Fragmento)
- **CARLOS A. MOLINA VENTURELLI**
  Lluvia

Y además poesías, comentarios bibliográficos, etc.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

El próximo mes aparecerá el primer número de

"CUADERNOS"

de

"La Diligencia"

con ensayos de VELMIRO AYALA GAUNA

Existe un literatura nacional?

. . .

SANTIAGO PABLO SCHERINI

El tema del inmigrante en el teatro.

Reserve su ejemplar en Rioja 2780 - Valor $ 10.—

Año 1 Viaje Nº 3

Rosario, Pago de los Arroyos, Agosto de 1960

Mayoral: V. AYALA GAUNA Posta: RIOJA 2780

TERCER FESTIVAL DEL LIBRO AMERICA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

Tiempos de Crisis

La Argentina está en crisis y aunque esa mutación se manifiesta más visible en el campo de lo económico, no es menos cierto que esa tranformación afecta, al mismo tiempo, al campo de lo intelectual, lo científico, lo universitario, lo religioso, lo político, lo social, etc. Durante muchos años nuestra condición fue de factoría y nuestra soberanía era un mito cuidadosamente alimentado con palabras sonoras y declaraciones ampulosas mientras desde Las Malvinas hacia la Antártida las naciones poderosas entraban a saco con las tierras y los mares que nos pertenecían por tradición, por herencia o la contigüidad geográfica. El valor del trigo y de la carne, nuestros productos básicos, se regía desde los grandes centros de las finanzas internacionales, nuestra moneda fluctuaba conforme a patrones extranjeros y los partidos políticos recibían subvenciones cuantiosas para imponer gobernantes dispuestos a regir al Estado conforme a la sugestión emanada de tal o cual legación. Y ese estado de obsecuencia a lo foráneo imperaba, por igual, en el campo de la cultura: el profesional debía hacer su gira por Europa o los Esta-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar
r 488779

dos Unidos para acreditar su competencia y el escritor necesitaba afiliarse a las tendencias imperantes en los meridianos culturales en boga, para encontrar editores o tener acceso a las páginas de los órganos de opinión que ,en ese respecto, seguían de espaldas a la realidad nacional. El mismo "Martín Fierro" anduvo correteando por las pulperías hasta que Unamuno y Menéndez y Pelayo revelaron su grandiosidad épica, que el pueblo adivinara con genial intuición, pero que la "élite" se negaba a reconocer.

Dictaduras más o menos encubiertas burlaron la voluntad popular gracias a cuartelazos, "fraudes patrióticos", recursos demagógicos y todas las formas de presionar a la ciudadanía, mientras los pseudos "maestros" y sus epígonos hacían medulosas exposiciones sobre temas ajenos al sentir nacional.

Felizmente hay una nueva conciencia social en gestación, las universidades ya no son patrimonios de ciudades más o menos "doctas" ni de centros multitudinarios sino se han esparcido por todos los ámbitos de la patria, los diarios provincianos han adquirido mayoría de edad y tienen proyección continental y los escritores, sacudiendo las coyundas, comienzan a mirar al país y a su gente con ojos argentinos. El caudillo ha desaparecido para dejar lugar al líder y la divisa que se colocaba en el sombrero o en la punta de la lanza ha cedido ante la vigencia de "programas" y doctrinas.

Hay un verdadero estado agónico que debe dar sus frutos de futuro. Esta crisis no es de numerario sino de conciencias. Hay una lucha sorda en el trasfondo de la colectividad y los fariseos se sienten inquietos porque adivinan el devenir de Mesías que han de arrojarlos del templo donde por tanto tiempo han prevaricado. Un nuevo evangelio argentino está ganando los espíritus y por eso, para recoger ese mensaje terruñero, "La Diligencia" sigue su inquieta búsqueda de horizontes en el vasto panorama del quehacer nacional.

EL MAYORAL

EUGENIO SUTTER SCHNEIDER

José Pedroni

José Pedroni nos ha dado con "Cantos del Hombre" un libro profundamente humano, ahondando el surco de su siembra anterior en belleza y mensaje.

Toda su obra es una firme recta tendida hacia el corazón por donde transitan los elementos que hacen el quehacer diario del hombre: el amor, la esposa, los hijos, el trabajo, el campo, la fábrica, la libertad, la paz, la justicia...

Es tal la firmeza en la construcción poética de Pedroni que la misma se ha mantenido estética y socialmente inalterable desde "La Gota de Agua" hasta "Cantos del Hombre". Ya íntimamente lírico, "Maternidad", "Lunario Santo", "Hermano Viento", "Mater", ya profundamente social "Canto al compañero de ruta", "La Mesa de la Paz", "El Edificio", "Canto a la Patria", Pedroni emociona por lo auténtico,por su universalidad, por su canto diáfano y sencillo, por su humanismo sin límites. Nunca su verso fue círculo cerrado, sino canto abierto al sentimiento común.

Quizás podamos aceptar que su poesía se ha ido encarnando más y más en el hombre, pero lo innegable es que siempre ha sido el hermano que canta en medio de ellos. El mismo nos lo ha dicho en cierta oportunidad: "El creador es un hombre como todos; la única diferencia que encuentro, ya al final de mi vida, es la mayor capacidad de sufrimiento de aquel".

Es evidente que para Pedroni la dicotomía de "poesía social" o "poesía formal" no existe. Sabe que el canto de un poeta, para ser perdurable y auténtico, tiene que ser algo así como el mensaje esperado, y para ello, contemplar al mundo de frente y no volverle la espalda, extraer de su realidad multifacética sus motivos y llevar al hombre como su centro, al hombre con todos sus dramas, sus pesares, sus sueños y sus alegrías.

Jean Marie Guyau, al prologar su libro " Vers d'un philosophe" (1810), escribía: "Hay dos escuelas en poesía: una busca la verdad del pensamiento, la sinceridad de la emoción, lo natural y la fidelidad perfecta de la expresión, que hacen que en lugar de su autor "se encuentre un hombre": para esta escuela, no hay poesía posible sin una idea y un sentimiento que no hayan sido verdaderamente pensados y

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

sentidos. Para los otros, al contrario, la verdad del fondo y el valor de las ideas son elemento accesorio en la poesía: el velo brillante de sus ficciones nada tiene en común ni con la filosofía ni con la ciencia; es un juego de imaginación y de estilo, una encantadora mentira... "Y concluía admitiendo como verdadera poesía aquella que es capaz de buscar la verdad aquella en la que palpita, dentro y fuera, como objeto y como autor, el hombre...

Bien ha dicho Pedroni que la poesía encuentra en la flor fragante su símil, ya que en aquella, no es la forma, la estructura, lo fundamental, sino la genuina e inconfundible esencia y lo primero vale como elemento de contenido y comunicación de lo segundo. Cuando esta justa adecuación de medios a fines se vulnera, estamos ante las deformaciones de la poesía. Una, que vacía de contenido, ausente de fuerza vital, se complace en mostrar moldes prolijamente trabajados, donde el juego, el preciosismo y el deleite, resultan sus rasgos característicos. Otra, que suprime todo molde y olvidando todo otro elemento que no sea el "fin social" propuesto, falsea el lenguaje poético que debe ser mensaje de belleza emocional, volviéndolo burda presentación ideológica.

Pedroni no "prefabrica" sus poesías. Las dice así, porque así las siente. No hay en él un objetivo premeditado, sino autenticidad de poeta, profundamente enraizado en el quehacer del hombre, que ha sabido fundir esencia y palabra, forma y fondo, proclamando la verdad a través de una belleza sin artificios, vital y auténtica.

Así, por ejemplo en "Cárcel":

"Porque anunciaba el alba; porque iba
con su rama de olivo;
porque avanzaba con paloma y canto;
en la cárcel está mi amigo".

Y superando el amargor de la injusticia, la esperanza que late:

"Cuando se abra la puerta; cuando vuelva
el hombre amigo de los niños;
cuando en la cárcel carcelera-solo
sienta que algo ha perdido...
Mi canto volverá, también mi hierba,
mi humilde flor, mi grillo.
Y otra vez el flamenco de la tarde
será de paz sobre los pinos".

Nos referíamos más arriba a la firmeza de las construcciones poéticas de Pedroni, tanto en forma como en fondo. Volvamos sobre ello.

Lugones, al saludar en 1926, "Gracia Plena", pudo decir: "No hay color local en el libro de Pedroni. Hay algo mejor, y es la mucha alma de patria joven, dichosa y fuerte. Eso se engendró al soplo del

gran viento rural, en la tierra argentina preñada de siembra. Salió del amor a la mujer pura, del hijo bien habido, de la madre honrada, del esfuerzo probo, del trabajo duro pero sano como el propio músculo que templa, de la belleza natural disfrutada por nativa aptitud, como el agua, la luz y el aire. Esa poesía es algo tan dulce y elevado a la vez como la patria: es una esposa... Todo poeta que en un país como el nuestro ennoblezca por el canto el sano amor, la dicha familiar, la gloria del esfuerzo, la santidad de la vida amada por buena y por hermosa, la fraternidad de las cosas sencillas, y primordiales: así la tierra lozana como una madre joven, en las mejillas de la fruta y en el aseo de la hierba peinada; así el agua, tan limpia de conducta, que al mismo lodo que la enturbió, lo va lavando; así la luz en la flor de oro del sol; así el aire en el ala fresca del viento: un poeta; digo, que eso sepa cantar, merece bien de la patria"...

Esa "fraternidad", que bien señala Lugones y que luego le haría referirse a un "panteísmo místico", no es otra cosa que la hondura humana de Pedroni. Ya en el prólogo de "La Gota de Agua", lo puso de manifiesto: "Os diré que he querido ser dulce y que quisiera serlo más, hasta tener en los labios la suficiente santidad para sentarme a mi puerta y, con la humildad atada a mi cuello y la verdad escrita en la tabla de mi corazón, poder llamar a todos con las mismas palabras del poeta bíblico de los Proverbios: Venid, comed mi pan y bebed del vino que yo he templado".

Y lo repite en "Mater" (Cantos del Hombre):

Vuelvo para marcharme nuevamente
al encuentro del hombre, con mi rosa.
Mi rosa es blanca
por tu tristeza poderosa
Porque tus ojos me lo mandan: corre;
con tu palabra: hermano,
el mensajero soy de tu esperanza
que canta y da la mano.

Y en ese formidable crescendo de solidaridad y amor que es el final de "Canto a la Patria" (Cantos del Hombre):

"Hay quien te llama luz y no te ve.
Yo te llamo Camino y me prosterno
Con mi filial temor de San Martín,
con mi temblor de niño por Moreno,
y pido, por mi espiga y mi paloma,
que me pongas al hombre tu cordero,
para llevarlo un día, un solo día,
de puerta en puerta, por el mundo entero".

En "Paraná" que incluye en su último libro, la estrofa final es un

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

henchido canto a ese gran camino nuestro, cuña pródiga en brindar progreso y bienestar:

"Dilo conmigo, madre:
—Salud, Señor y Padre.
La tierra prometida, la buena tierra en paz,
es esta que tu guardas, ancha libre, feraz.
Porque así era, al fundador
guáranlo hasta aquí tu pájaro y tu flor,
y aquel puede decir,
como en ninguna parte, que era dulce vivir.
Tuyo! oh río! es la gloria
de haberle dado fama al hombre sin historia.
Por tu camino, vacilante,
vino por pan un día el oscuro inmigrante,
y el pan se hizo en su mano:
tuvo pan su mujer, su hijo, su hermano,
y le sobró otro tanto para dar.
Tuya es la gloria de llevarlo al mar.

Otro elemento que caracteriza a la poesía de Pedroni es la dualidad "tierra - trabajo". Ya en íntima unión, como en las poesías sobre la colonización esperancina o el trabajo de los campesinos; ya como elementos de fundamental importancia en la vida del hombre —la tierra y el trabajo como factores sociales— ambos han preocupado profundamente al poeta originando algunas de sus más bellas composiciones.

Pedroni nos ha dado una nueva dimensión del hombre, hecha en el amor, la fe y el trabajo. Y dentro de estos elementos, el último, el trabajo, es la herramienta que abre las posibilidades de una vida más digna y justa. Prácticamente define al hombre por su capacidad de trabajo —trabajo amplio, total, integral— y todos sus personajes son seres que han sentido en sus cuerpos el rigor de la dura faena.

"El Pan Nuestro" (1941) lleva como presentación una frase de San Pablo: "Que si alguno no quiere trabajar, que no coma". Severa y definida introducción a un libro que es un hermoso canto al trabajo, al trabajo fecundo y heroico del colonizador europeo que vino a mediados del siglo pasado a hacer fructificar la tierra nuestra; al trabajo no menos fecundo que realizan en la actualidad obreros y campesinos y en el que nos muestra además sus hombres, sus mujeres, sus vidas simple y generosas.

"Escudo de armas", del libro ya citado, es el justo ennoblecimiento de algunas herramientas que el hombre utiliza para su total realización en la vida.

El contraluz es manifiesto cuando Pedroni nos habla del no trabajo. Así en "Precio", anatemiza a aquel que vendió su tierra por una damajuana de vino: "Iba a decir tu nombre, tu nombre, tu nombre, es triste

guárdelo para siempre la tierra que ofendiste". O en la figura de "El viejo Pozzo", el sembrador convertido en mendigo, que es una pincelada de dolor: "La mujer en Italia, siempre mirando al mar, / busca pesadamente su olvido, el alcohol, / esta figura triste que se cansó de amar / y que en las calles rompe la alegría del sol".

"Monsieur Jaquin (1953), según las palabras del poeta, es el homenaje a Esperanza secular, madre de colonias. La epopeya esperancina, que vino a ser el corolario más profundo de la organización nacional, poniendo a prueba un cambio estructural válido aún para todo el ámbito del país, exigía una poeta sencillo y humano como Pedroni. Su verso debía crecer natural y espontáneo como la hierba en el campo. Debía fluír con la misma simpleza que trajeron los oscuros pobladores de entonces, que anónimamente habrían de dar brillo a la tierra que los recibía, hasta entonces hostil, ausente y estéril. Debía llevar un profundo mensaje de amor y trabajo, tan hondo como el que traían esos alemanes, suizos, italianos y franceses de nombres difíciles y que sintetizaron maravillosamente en el nombre de la nueva colonia: Esperanza... Esperanza de vivir en justicia y en paz, en armonía y trabajo; Esperanza de poder rezar, estudiar, cantar, cada uno en su propia lengua y en su propio corazón, sin temores, en libertad. Esperanza de vivir del trabajo silencioso de cada día, del pan amasado con amor cada mañana, del trigal dorado por el sol igualitario, de esa tierra que se les daba dividida como hermanos, para que vivieran de ella y en ella con fraternal unión.

Todo ello fue la gesta colonizadora y todo ello ha cantado Pedroni, y pese a referirse a un tema tan local, tan delineado en la geografía y en la historia, su autenticidad no le quita a su poesía universalidad. El colonizador esperancino, sin dejar de serlo, se reconoce con cualquier otro colonizador de cualquier otra tierra, siempre que haya sido guiado en su faena por el deseo honrado de trabajar su parcela de tierra. Es que Pedroni ha rescatado las esencias humanas de los hechos y las ha volcado dentro del marco circunstancial, pero manteniendo los elementos humanos, y por lo mismo universales, como substanciales.

Es allí mismo, en su poesía de la colonización, donde la dualidad tierra-trabajo cobra un vigor inusitado. Desde el grito de epopeya de Roberto Zhender en "Nacimiento de Esperanza" —¡Voy al encuentro de mi tierra...!, el contracanto magnífico en plasticidad y mensaje de la misma poesía: "Bajo un árbol los hombres se reparten la tierra / Madre del buen consejo, ruega... / Y se separan cada cual con su bestia / con su puñado de trigo apretado con fuerza / Virgen de la Esperanza,

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Señora Nuestra", hasta esa estrofa conmovedora de "La Invasión Gringa":

> Una mujer que escribe:
> —Nos casamos.
> La tierra es nuestra, ¡nuestra!
> Todo lo que tocamos
> va siendo nuestro:
> el buey, el horno, el rancho...
> Nuestros todos los árboles;
> nuestro un único árbol,
> tan grande, tan coposo,
> que da gusto mirarlo.
> Es una nube verde
> asentada en el campo".

En "Indio", el poeta, "descendiente de gringo y su pecado" le ruega perdón al indio en nombre de "el trigo inocente que nacía", es decir en nombre del trabajo fructificado en mies y pan... Sólo en el trabajo halla Pedroni la capacidad de redimir el despojo al aborigen; en el trabajo para un mañana más venturoso y feliz...

Pero si el trabajo del labriego es una realidad hermosa, un campesino expulsado de su predio es una realidad triste que el poeta no puede silenciar. Esto refirmó Pedroni al recibir recientemente el premio Alfredo Gerchunoff y ya antes lo había manifestado en ese formidable alegato que es "Los Muebles del Viejo Stura" y en "Marcha sobre Buenos Aires", donde la belleza del verso va de la mano con lo profundo del mensaje:

> "Jugadores que juegan al cereal
> salen a conocerlo, vivo,
> El miedo entra en sus manos
> como azulado lino.
> Se oye la voz del hombre contra el hombre:
> "Que no avancen los gringos".

Pedroni ha cantado constantemente al hombre. A un hombre que se embriaga de luz, de puro amor familiar, de pueblo; que se embriaga de campo, de viento, de trigales, de tierra y de trabajo...

Toda esa "santa embriaguez" de los hombres de Pedroni se traduce en un ansia incontenible de libertad, justicia y paz. Esto es "Cantos del Hombre": "un poema de fe en el mañana justo por obra de todos. La vida es sagrada y la dignidad del hombre cosa de respeto".

Es por todo esto que pudo el poeta decir en cierta oportunidad: "Me he salido de la piel. He ido a buscar en torno mío, fuera de mí, el canto común de los hombres. El poeta, en su puesto de avanzada, debe reflejar los problemas de la época. Solo en la medida en que se convierta en caja de resonancia de lo popular, el poeta será histórico... El artista tiene una misión, que indudablemente siente, y debe cumplirla. Es su noble destino y en aceptarlo con gloria es como adquiere sentido su vida y como se rodea de dignidad su obra. Tremendos sucesos conmueven hoy a los pueblos. Nosotros somos su caja de resonancia y no nos está permitido el silencio ni el fraude a la verdad. Proponernos temas de evasión y de simple recreo, mientras está el mañana que espera, es tan falso como lamentable. Lo que se dice, debe estar conforme con lo que existe y sucede. La emoción auténtica, la única que se traduce en belleza perdurable, no tiene fórmulas, no se inventa. El artista es un ser histórico y se acredita como tal en la medida que devuelve en belleza el dolor y la esperanza de su tiempo".

...Es verdad: el poeta "se ha salido" de la piel, ha ampliado y profundizado su canto, pero es la misma sangre que golpeaba en "Maternidad" la que golpea en "La Mesa de la Paz"... Es la misma voz que orienta el presente hacia el porvenir... Una voz que el pueblo reconoce como propia, que le sintetiza su presente y le avizosa su futuro... Para hacer de la poesía esperanza, sostén y guía, adquiriendo el valor de una verdad permanente...

Para ello, decía Johannes Pfeiffer, en "La Poesía" (1936), hay que lograr la esencia de lo poético, es decir, la pureza del sentimiento, "cambiando los grandes billetes de la comprensión consagrada por humildes moneditas"... Es decir, las sencillez de la palabra justa, junto a la autenticidad del mensaje... La belleza que emociona hermanada con la verdad que conmueve...

Tal la poesía de Pedroni ,evangelio de mansedumbre, trabajo y amor, que mejora el alma al exaltarla a la generosa alegría de la dicha y el bien, de la justicia y la paz para todos los hombres.

E. S. S. — Aunque actividades ajenas a la literatura consumen la mayor parte de sus horas Sutter Schneider no ha descuidado el mantener viva la llama de su inspiración y como buen esperancino se ha dedicado al estudio de Pedroni sobre cuya obra ha publicado varios artículos en diversos diarios y revistas...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Notas Varias

Nuestros consocios Enriqueta González Svetko, Luis Ernesto Aguirre y Roque Nosetto resultaron entre los ganadores del concurso de cuentos infantiles organizado por la "Asociación Ana María Benito".

* * *

Una joven poetisa de la localidad de Victoria (E. R.) Marta Zamarripa ha obtenido el premio de poesía "Cardinal". También lograron menciones especiales los trabajos de Carlos A. Constantini y César Magrini.

* * *

Polo Godoy Rojo, recio cuentista puntano, cuyas colaboraciones aparece en revistas y diarios de la Capital Federal, ha conseguido el premio "Emece".

* * *

En el concurso de novela organizado por la Compañía General Fabril Financiera se otorgó el primer premio a la obra "El profesor de inglés" del escritor Jorge Masciangoli. Grato es destacar que, entre las obras también seleccionadas, figura "Salón de billares" de Jorge Alberto Riestra y "Las brújulas muertas" de Roger Plá, estos dos últimos autores nacidos en nuestra ciudad.

* * *

Este año tampoco se ha llamado a concurso para la entrega del único premio estímulo que tienen los autores locales: el "Legado Musto". No sabemos las razones, pero entendemos que se está contraviniendo los términos del mismo. ¿No habrá un concejal que investigue lo que ocurre?

* * *

Sigue intenso el movimiento cultural en nuestra ciudad, pese a la falta de ayuda de los poderes públicos. A la acción ya habitual de "El Círculo", "Amigos del Arte", "Sociedad Pro Cultura Musical" etc., se ha unido la de "Nosotras", "Colegio de Graduados de Filosofía y Letras" e "Instituto Libre de Humanidades". Estos últimos están desarrollando con éxito un vasto ciclo de conferencias.

(sigue en pág 18)

LOS POETAS

FERDINANDO RICCI

NO QUISIERA SER MAS QUE UNA HUMILDE HOJA

No quisiera ser más que una humilde hoja,
levedad, brevedad,
más en el aire.
Sombra de pájaro.

Arrullada durante el sol
con los dulces gorjeos,
oir los primeros trinos
de los recién nacidos,
en la noche
acompañar sus sueños alados.

Mecida por la brisa fresca,
acariciada por el sol,
bañada por las nubes,
por el rocío,
bendición de las estrellas.

Asombro albo de colores
en cada aurora,
en medio de la música alegre
de los pájaros.

Y cuando lleguen mis últimos días
me vestiré con mi mortaja color castaño
para despedirme de mi madre rama
y me iré lejos, muy lejos,
volaré con los pájaros,
los imitaré en mi primer y último paseo,
volaré sobre las hojas que ya están por morir,
con su último aliento en las tristes
ramas despojadas

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

y caeré, al fin, en la dura tierra
donde un pie
aplastará mis restos secos
que crujirán en un lamento desconocido,
estéril,
en un lamento
de cualquier cosa,
de nada,
de una insignificancia magnífica.

O

Un cabello, o una uña,
o una hoja,
o el silencio,
o diez minutos,
o un año, o diez siglos,
o un hombre
o muchos hombres
o la Tierra, o la luna o un muerto, o
una lágrima, o un cantar, o
un cielo con nubes, o sin nubes.
Es igual.
El valor de una hoja o
de un mundo es el mismo.

LA MUERTE SE AVECINA

La muerte se avecina
a cada instante más;
cada sol es un sol menos,
cada luna es una luna menos,
cada latido,
cada parpadeo,
y siempre es un restar
o un sumar,
que es un menos.

F. R. — Prosista y poeta, Ferdinando Ricci ha publicado un bellísimo libro de cuentos llamado "Gorjito" donde vibra un ardoroso mensaje de libertad. Sus producciones han visto la luz en diversos diarios y revistas del país y revelan en él a un auténtico hombre de letras.

CANTO Nº IV

Tras las borrascas sensoriales
se extienden zonas de silencio
a las que el zumo de los años
va permitiéndoles su encuentro.

No es el silencio de callar
—circunstancia o impedimento—
ni es el dolor que esconde fuegos,
no, que eso es mera superficie
y aquel espacio es más interno,
fuera de imagen y palabra,
mudo y sonoro como el cielo.

Es un espacio en que quizás
todos al fin nos encontremos
según que trazo de camino
vamos viviendo:
si el exterior, alucinante,
si el de tenaz recogimiento.

No es el silencio de callar
cuando el vocablo ruge adentro.
Es encontrar la zona quieta
donde ha cedido el pensamiento
y el corazón
es manantío, flor y vuelo.

A. de A. — Desde "Molinos de oro" hasta "Carta a la amiga del mundo", Angélica trazó una límpida trayectoria en el campo de la poesía, su verso inspirado siempre dice "algo" al espíritu o llama al corazón. En prosa dió a conocer "Siempre habrá tiempo" y tiene inédito "Balancán, doncela Leyendaria" que ya ha sido aprobado por la mesa de lectura de Editorial "Hormiga".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LUIS RICARDO FURLAN

NAUFRAGIO DE ALFONSINA

Nudo salado, tiempo de gaviotas,
ancla olvidada, malecón de peces,
enhiesta ya tus mástiles de vida,
cava la espuma de raíces verdes.

Esta es la niña, ¿oyes, caracola
niña del aire —y como el aire, leve—,
niña llegada a la arenosa orilla:
y en la orilla de arena se nos pierde.

Dónde buscarla, ahora, fugitiva,
tan silenciosa y de la mano siempre
que nos perdura el canto de su canto,
su presencia de amor, fábula breve?

¿Dónde buscarla., dí. Desposeída,
tal vez, la niña a su misterio llegue,
a sus pálidos días de ceniza,
a su escanciado llanto y a sus mieles.

Cómo duele el destierro de la niña.
(Una copa de luna la sumerge).
Cómo duele la niña, desterrada
a un país en donde siempre llueve.

L. R. F. — ¿Qué podemos decir de este poeta que no lo digan la belleza y la hondura de sus versos? Director de "Cuadernos de la brújula", publicó "Distrito tuyo" bello manojo de poemas y está presente en todas las manifestaciones literarias con su capacidad y su entusiasmo.

CLARA P. DE GUTIERREZ

El Indio y su Tierra

Los indios murieron defendiendo su tierra... la tierra a la cual estaban ligados sus sentimientos ancestrales. No resulta difícil comprender, porqué las novelas más expresivas del tema indígena, nos hablan tanto de la tierra y de su unión silenciosa con el hombre, de su entrega o de su violencia.

En "MATAR LA TIERRA", novela de Alberto Rodríguez (h.), ésta adquiere la dimensión agónica de principal protagonista y su presencia ensombrece a los demás personajes. La tierra es la "hembra maltratada" que se resiste y se queja por el odio de Don Justo, que le atribuye la muerte de su mujer y de su hija.

Cuando muere su hija Don Justo no la entierra, la quema, porque "no quiere ver la tierra enroscarse en su cuerpo y luego devorarlo lentamente, silenciosa, implacable. Para quedar al fin indiferente como antes, enigmática como siempre; siempre igual; con esa mansedumbre desconcertante" (1).

Trastornado por el dolor, Justo escupe la tierra, la hiere, la golpea, la pisotea, la maldice, la cubre de blasfemias. Pero la tierra se venga de él, y en la forma más trágica: su hijo, Juán de Dios, se enamora de una india, Cuncuna, que ama profundamente la tierra y gusta aprisionarla entre sus manos.

"Se había ido arrimando y ahora estaba casi pegado a ella. Tímido le rozó una mano. Era áspera como... Era muy áspera. Sus pies anchos, del mismo color del suelo revolvían con placer la tierra arenosa del surco. A Cuncuna le gustaba sentir el contacto de esa arena fresca, y tomando puñados comenzó a dejarlos deslizar por la rodilla desnuda" (2).

En tono profético, el viejo cacique Ayllá, le había dicho a Justo, en cierta ocasión, que el indio era esclavo de la tierra y el huinca lo libertó al darle muerte, porque la muerte era la única forma de escapar a esta esclavitud.

Los araucanos —le dijo— "pelearon tantas lunas, tantas generaciones, por continuar bajo el viejo yugo. Sus sangrientos malones, su rebeldía, salvaje, su despecho hacia la vida, habrían sido solo tentativas desesperadas por defender aquella

---

(1), (2) y (3): ALBERTO RODRIGUEZ (h), Matar la tierra. Buenos Aires, Kraft, 1956, págs 22, 38, 30-31 respectivamente.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

antigua tiranía. Angustiosos esfuerzos. Y al final, cuando borrachos de sangre regresaban arreando sus polvorientos rebaños y bestias, volvían sumisamente a su esclavitud, volvían al fondo de su tierra, a rendirle vasallaje, a ofrendarle la victoria. A esa tierra que los encadenó hasta el fin de la raza" (3).

Ayllá aseguraba que el cristiano también fué esclavo de las tierras de América, sólo que él las menospreciaba y el indio las idolatró.

El final de la novela es intensamente trágico a la vez que impregnado de esperanza. Justo muere enloquecido por su odio a la tierra, y cuando su boca negra y torcida vocífera greda espumosa, la tierra cobra su revancha de eterna y renovada vitalidad en el hijo de Juan de Dios y de Cuncuna, la india, que como toda la gente de su raza, ama la tierra hasta darle su propia vida.

La tierra doliente y maltratada de "Matar la tierra", es entrega recíproca con el hombre, en "CERRO BAYO" de Atahualpa Yupanqui. La tierra es anhelo, es sufrimiento, es esperanza y amor, en Ismaco y Senda los dos coyas que viven el idilio de esta novela.

El hombre es "tierra que anda"; hombre y tierra son una sola cosa, tan consustanciada que ni siquiera puede desunirla la muerte.

"Y siempre permanecerá pegado a la tierra, sobre la que ha de luchar, crecer, amar, sufrir, hasta que el cansancio y un anhelo de sombra lo hagan tenderse bajo las piedras en un silencio definitivo" (4).

El nombre mismo de la protagonista femenina, Senda, significa camino, huella abierta en la tierra para penetrarla, para recorrerla, para adueñarse de ella.

"Senda! huella de angustias amasadas en el silencio, rastro, tierra, flor y sueño que se hacen carne y ojos en el silencio sonoro de una mujer del Ande" (5).

El amor entre los coyas es natural como la tierra, exento de malicia se cumple como un rito en medio de la inmensidad custodiada por el cielo.

Ismaco y Senda se aman y "el diálogo amoroso, la caricia fuerte, la mirada tierna se confunden en la luz de la tarde, en el vuelo de las nubes y el viaje de los ríos "(6).

(4), (5) y (6): ATAHUALPA YUPANQUI, Cerro Bravo. Buenos Aires, editorial Peña del Giúdice, 1953. Págs. 42, 50 y 53 respectivamente.

Entre la montaña y sus criaturas se crea un mimetismo y una semejanza que a veces se torna fatídica. En algunas escenas, La QUEBRADA es protagonista; ella recibe a sus hijos que regresan de los cerros, de los sembrados, con las manos olorosas como la tierra sembrada, como el aire de la noche que comienza.

Atahualpa estrecha al hombre y a su tierra en un sólo y hondo abrazo, como si su vivencia poética no pudiera expresarlos separados.

La referencia a los elementos humanos entremezclados con lo telúrico es constante: "Un corazón desvelado de angustia, una estrella que se mira en la represa, un sauce que medita"; todo vive idéntica vida.

La tierra no abandona el hombre porque "RUNA ALLPA-CAMASKA", el hombre es tierra que anda.

En el Noroeste, Fausto Burgos ha captado en sus cuentos, la emoción fatalista y la angustia callada de la tierra jujeña y se complace en expresarla en mil formas y matices. La melancólica expresión de Atahualpa, en "Cerro Bayo", se hace tragedia contenida en "TINTI". Este cuento relata la historia de un puneño, carbonizado por el rayo, quien intuye la violencia que la tierra desata contra él y casi con una sonrisa, se somete al gobierno de lo telúrico (7).

En otro cuento Kollke, el coya que huye de la injusta persecución policial, tiene palabras de terrible reproche para "el milico" que intenta apresarlo y le grita desesperado, que no puede sacarle su tierra porque esa lonjita de arriendo le da el pan a él y a sus animalitos.

En "Kanchis Soruko", el mozo coya que vuelve loco y enfermo de la ciudad que lo sedujo con sus halagos, al ver de nuevo su tierra: "Lanzó un grito de angustia y echóse corriendo cuesta arriba. Al día siguiente, al pie d un cardón rumoroso lo encontraron, caído de bruces, parecía que besaba la tierra bermeja" (8).

Ningún ámbito regional está ajeno a esta vivencia literaria. La selva del Bermejo palpita en "TEUTAJ", de Diego Oxley. Es la selva salvaje y misteriosa en su soledad, es la tierra que solo ha soportado la violación del indio en su milenaria existencia, destrozando en cambio terrible y avasalladora la

(7), (8): FAUSTO BURGOS; La sonrisa de Puca-Puca. Buenos Aires, Tor, s/f. págs. 63 y 47 respectivamente.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

(viene de pág. 10)

Resultó todo un éxito la Exposición de Pedro Giacaglia, que lo muestra en un franco camino de evolución, pero, como siempre, dueño de una profunda técnica del color. Una de las muchas concurrentes sintetizó así su opinión: "Más que cuadros, son poemas pictóricos".

* * *

En la Galería "Ross" expuso Francisco Ramoneda, siguiendo a Bernaldo de Quirós. Ambos pintores tuvieron una gran concurrencia y entusiastas elogios de la crítica.

* * *

La Galería "Prats" se ha incorporado a la actividad artística local. En la misma actualmente exponen: García Carrera, Herrero Miranda, Ottman, Pedrotti, Uriarte y Vanzo, todos los cuales son valores consagrados ya en el ámbito nacional.

* * *

La Editorial "Hormiga" tiene en estudio, para su publica-

---

vida del blanco que se atreve con ella y quiere penetrar sus secretos.

"Las sombras de la fronda sólo holladas por tobas y matacos, pertenecen a fieras y alimañas que arrastran el aislamiento de sus vidas selváticas con el señorío oscuro de su salvajismo" (9).

En "TIERRAS INDIAS" y "CENIZAS", Oxley se ocupa del tema de la tierra y siempre en su visión salvaje y desafiante, en su soberbia sin tregua encarnada en una raza dolorida pero arrogante.

NOTA BIBLIOGRAFICA: Sobre el tema aportan interesantes sugerencias: Velmiro Ayala Gauna, La selva y su hombre Rosario, Editorial Ruiz, 1944, Carlos Quiroga: La montaña bárbara y misteriosa, Buenos Aires, Editorial Nuestra América, 1926. Lázaro Flury "Tradiciones, leyendas y vida de los indios del Norte" Editorial Ceibo, 1951.

C. P. de G. — Egresada del Instituto de Filosofía y Letras pronto destacó en la docencia y en la tribuna sus condiciones de estudios e investigadora. Es nervio impulsor del Colegio de Egresados de Filosofía y Letras, y no obstante su juventud ya se ha perfilado como un firme valor. Ha dado conferencias en Rosario y últimamente en Posadas y tiene en preparación un libro sobre la influencia del indio en el cuento y en la novela.

ROMAN FONTAN LEMES

La Picada

El bayo de Marcos Arán, no da más. Va aplastau, en aquel galope, que tiene miras de eternizarse, cortando campo rumbo a la frontera.

Marcos, agachado en las cruces del noble animal, lo conversa:

—¡Vamos, mi pingo!... no me aflueje, que en cuantito yeguemos a la picada, tuito habrá pasau!

Un suspiro de Arán y un relincho del flete. Repechan una alta cuchilla y allá, no muy lejos, está el monte con su anchuroso río.

—Si emboco en la picada, me agarrarán esos cuicos si son brujos! —dice Marcos Arán, profundo conocedor del terreno.

Al entrar en el monte acierta justo en ese vado que sólo muy pocos conocen. Bandea. Cruza la frontera, se oculta en seguida y no tarda en sentir el galope acompasado de varios "moros" que le vienen pisando la ranilla.

Busca de dejar resollar al bayo. Una cachimba, límpido ojo de agua que hay allí cerca le aplaca la sed. Agua helada que brota a borbollones entre blanca arenilla. En ella cura

---

ción, un libro de cuentos de Carmelina R. de Castellanos que obtuviera el premio "Legado Musto" hace unos años y del cual se habla muy elogiosamente.

* * *

El 31 del mes ppdo., finalizó el plazo para la entrega de trabajos para el concurso de "Ensayos" que organiza "Amigos del Arte" sobre los temas "Poseída" de E. Mallea y "Los tipos humanos tn la narrativa del litoral".

* * *

La Editorial "Americalee" ha convocado a un "Segundo Concurso Bienal de la Literatura Social Latinoamericana". Los interesados pueden solicitar las bases e informes a Tucumán Nº 353, Buenos Aires.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

también, un "rajuñón" que tiene en un brazo, hecho por la mora de una carabina, que le despachó el sargento Ramos, con miras a pasarlo "pal otro lau".—

...Ahora es libre. La noche lo emponcha en su trotar acongojado, rumbo a aquel pago brasilero, que sabe lo ha de acoger como otras veces.

Medita su situación. Ya no podrá volver a su tierra. Ahora es un perseguido, por la inquina que le tenía el comisario, ahora lo perseguirán los que quedaron. El comisario no ha de perseguirlo más, él lo mandó a viajar al país de los quietos, de una certera cuchillada.

Todo el odio vino porque él, era mal pelo y no les aflojaba ni el galope de un gusano.

De ahí vino todo. Primero aquella llevada, en una remonta de leva. El juyó lindo y se mandó mudar del pago; pero éste lo cinchó y volvió...

Había pasau un año, y no hacían más levas; pero el comisario sabía que él no había servido.

Reventó una regüelta. De las barbas mesmas del uniformau se le juyó, dejando acostau de un planazo al propio sargento. Les ganó el monte y se matreriò. Pasó la chirinada y volvió. Vino otra y de adentro del calabozo de la comisaría se les escapó destornillando la cerradura con la rodaja "e" las lloronas". Sriltó en pelo en su bayo y les golpió la boca a los mata perros después de soltarles los caballos pa ganar tiempo.

Jué en esa oportunidad que encontró aquella picada, que le servía ahora pa emigrar dejando con la frente pelada a los ropa gruesa.

...Cuando llegó de güelta lo persiguieron de tuitos laus. A él no l'importaba. Se acoyaró con una china del pago. Formó su rancho y se fue de puestero a una estancia y por ello lo dejaron un poco quieto.

Luego... ocurrió aqueyo... Varias carniadas en la estancia, unas desapariciones de reses..., el comisario le preparó una celada y lo acusó. El logró probar su inocencia y dejó al descubierto a dos milicos, que eran los ladrones. Ya el comisario no le dió tregua alguna. Lo perseguía a muerte. Llegó aquel día... Se encontraron en la pulpería. El había ido con la maleta grande a hacer los gastos de la semana.

Lo quiso desarmar. Se resistió. Se toparon fiero... y allá quedó el comisario junto al palenque, asoliándose las tripas.

Se armó un regüelo y él aprovechó el mismo. Salto en su bayo y juyó rumbo a su picada buscando la frontera.

El sargento lo chumbió de atrás, pero ya iba demasiado lejos y sólo alcanzó a rozarle aqueya mora, antes de bajar la cuchilla.

El tenía un poco de culpa de tuito lo que le pasaba. Se dejó tironear demasiau por el pago, y dispués, cuando armó su nido pensó que lo dejarían en paz.

...Allá en tierra extraña y amiga a la vez, pronto halló ocupación. Le dieron un puesto también, pero estaba solo... nada sabía de su compañera.

Es media noche. A la picada descubierta por Marcos Arán se acercan dos jinetes. La luna besa con su luz las aguas tranquilas.

Pronto encuentran el lugar y cruzan. Siguen un trillo montaraz y salen del espeso monte. Cortan campo a todo galope.

El día comienza en la distancia a encender su fogón de doradas brasas. Allá entre las serranías, al escondido rancho del puestero llegan dos jinetes.

Marcos es uno de ellos y ayuda a descender a quien lo acompaña. Es su mujer Antonia Luro. Jue a buscarla y la trujo nomás y ahora que le echen los galgos los cuicos, allí ha encontrado la picada de su destino, de gaucho trabajador, perseguido por la prepotencia de un comisario semisalvaje fruto del acomodo político de todos los tiempos.

R. F. L. — Es uruguayo y está afincado en Paysandú desde donde desarrolla una intensa labor cultural. Aunque ha incursionado en el terreno de la poesía su fuerte está en el cuento, de preferencia criollo. De sus varias obras publicadas destacamos "Tizones y astillas", "Montenerías", "Tenazas y estacas", "Guasquiando". Estudioso del folklore rioplatense ha dado a la prensa un excelente ensayo sobre "Mito y leyenda del Lobisón".

PREGUNTA

¿Cómo hace conocer las bases de sus concursos, a los interesados del interior, el "Fondo Nacional de las Artes"?

La Filial de S.A.D.E. y escritores de nuestra ciudad solicitaron las mismas, en su oportunidad, y no las lograron.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CARTAS...

Una tras otras llegan las cartas y la posta se pone de fiesta. El Mayoral las abre y la emoción le hace brillar la mirada con estrellitas de júbilo. Son los líricos hermanos en el sentir y en el soñar que vienen a decir su palabra de aliento para seguir empujando rumbos hacia todos los horizontes, son de aquí nomás cruzando el río, o de allá junto a la cordillera o de más allá en la ciudad junto al "río color de león" o de la pampa, la selva, el cerro arisco o los pueblos campesinos... ¡Gracias!... ¡Muchas gracias!... Bien quisiéramos publicarlas a todas, porque todas nos son igualmente caras, pero, por razones de espacio solamente daremos algunos fragmentos.

..."He recibido con un poco de añoranza y mucho de recuerdos, la entrega del 2º viaje de esa Diligencia santafesina, que allá por los pagos de los Arroyos, irrumpe del pasado, desafiando al tiempo y al olvido, con su carga de sueños y su vibración de poesías. Y digo añoranza, porque en uno de estos vehículos me inicié en los antiguos campos del Tuyú, en viaje de Ajó a Dolores. Yo tenía, entonces, 7 años. De aquella época guardo como entre la cerrazón de los recuerdos, la imagen del carromato, tirado por once caballos, su mayoral, un español que ya se había acriollado en el pescante y aquellos rudos mocetones que conducían la galera. Para cubrir las veinte leguas del recorrido tardamos tres días, y hubo pasos en que el vehículo fue colocado dentro de una balsa, para cruzar una cañada.

En mi libro "Fisonomías Gauchescas" aludo a este viaje y describo el heroísmo de aquellos paisanitos, que montados en sus respectivos caballos y mojados hasta los huesos, todavía tenían ánimo al llegar a destino, para irse de baile por los ranchos de los suburbios. El mayoral tenía un procedimiento curioso y expeditivo para asegurar la vuelta. Un día antes, acudía a la policía que se encargaba de reputarlos y llevarlos al punto de partida.

Refresco estos recuerdos, porque se me ocurre que esta nueva Diligencia que me llega, ha de tener también a su mayoral preocupado de que no le fallen los viajes...

...Con este sentido de recordación y mi vocación tradicional, es que me embarco en su Diligencia, seguro de que he de llegar a destino, empujada por vientos propicios, como mi antigua galera del Tuyú por el soplo del pampero, entre barquinazo y barquinazo, pero sin perder la huella...".

Elbio Bernardez Jacques (Buenos Aires)

★

...La Voz que imprime justicia en el conjunto de sus páginas, y en la aspiración tácita, que ellas involucran, es ya un título de buena jerarquía y de justicia inapelable.

Yo me adhiero a ese símbolo que ellas representan, porque creo firmemente, que lo mejor que se ha gestado en el país, proviene del pueblo, del sano juicio, del verdadero juicio, que emiten aquellos que lo propugnan con una paciencia, que a veces rayan en la santidad... De esta raigambre es el espíritu, que emana de "La Diligencia"...

María Raquel Adler (Bernal)

★

...Otro de los puntos que marcan afinidades, que mucho me honran es el título que Ud. da a su revista y que coincide, curiosamente con mis amores gauchos, que en mí son explicabilísimos, desde que soy decendiente de vieja raza criolla, entre cuya ramazón se cuenta una cantidad de varones cuyo oficio fue el de empresarios, mayorales y peones de mensajerías, que es como aquí se denominaban antiguamente esas tareas, desde que eran las que conducían por abruptos caminos y solitarios parajes, la correspondencia, haciendo de "correos"...

A. Montiel Ballesteros (Montevideo)

★

...Viene su diligencia de un pago de nuetra patria, las voces de sus ocupantes son voces de nuetra tierra, y ¿cómo no han de interesarle a quien como yo está ávido de esas voces, convencido de que en ellas encontraremos nuestra originalidad, nuestra autenticidad?

Quiero expresarle, también, mi identificación con lo dicho por usted "En el camino", al empezar el 2º viaje. Y la emoción con que he leído una de sus frases; ésa en la que usted dice: "Más que subir sobre el pedestal de los consagrados, queremos ser la oportunidad para el que se inicia"... Aunque la frase no me atañe en ninguna de sus dos alusiones, ha llegado hasta lo hondo de mi juventud, ya tan lejana, y quiero

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

agradecérsela en nombre de todos los jóvenes que puedan acogerse a ella. Estoy seguro que su generosidad dará hermosos frutos. Lo que quiere decir que confío en que "La Diligencia" seguirá haciendo periódicamente sus viajes, para bien de las letras argentinas.

Valentín de Pedro (Buenos Aires)

★

...Frente al drama del escritor vocacional, que lo es, en resolución, en nuestro país, todo el que escribe, resulta admirable el ejemplo que comienza a surtir con su iniciativa la editorial "Hormiga" y el periódico literario "La Diligencia" de su digna dirección. En la modestia física de su textura, queda protocolizada una realidad nacional en el ámbito de las bellas letras, pero se refleja simultáneamente, con bello ejemplo, una inquietud caminadora que con la pausa de la diligencia del símil y la contemplativa seguridad de los señoriales itinerarios de antaño, cursará el camino a cuyo término, la paciente invención literaria de provincias ha de recobrar sus viejos fueros."

Ernesto Bourband T. (Concepción del Uruguay)

★

..."La Diligencia" me parece una auténtica expresión de nacionalidad activa y de literatura argentina, desinteresada y clara. Más digna aún, cuando la invasión extranjera —desde el cine a la revista y desde la escuela de idiomas ajenos hasta las novelitas de aventuras— está derrumbando la sustancia de la cultura propia y favoreciendo esta crisis de ignorancia en que se debate nuestro pueblo.

...Lo felicito por su coraje de echar una revista así, en estos momentos acogotados en que vivimos. Y me ratifico en la emoción de ser su amigo y compañero".

Horacio J. de la Cámara (Junín)

★

Igualmente agradecemos los conceptos de Domingo Bravo (La Banda), María Alicia Domínguez de Foyatier (Buenos Aires), Gonzalo Calatayud (Maipú), Walter Sigfrido Cartey (San Nicolás), Jorge A. Antolini (Rosario), Juan José Folguerá (Corrientes), Juan Bautista Devoto (La Plata), Román Fontán Lemes (Paysandú), Julio Alberto Sobrero (Pajonal - Entre Ríos), Adolfo Uhart (Córdoba), Gastón Gori (Santa Fe), Diego R. Oxley (Santa Fe), Osvaldo Salvañá (Rosario), Ricardo Pallotti (Santa Fe), Fernando H. Casullo (Olivo), Pedro Liebbe (Bs. Aires), etc., así como las notas periodísticas de los diarios "El Litoral", "La Capital", "Rosario" y "Crisol".

Voces Nuevas

GONZALO CALATAYUD

MOTIVO TUCUMANO

Tarde gris.
Lluviosa tarde...
¡Tarde de cielo adornada,
con un tocado de niebla!

Del monte de naranjales
como engarzado con perlas,
brillaba el dorado fruto
al gotear la linfa fresca.

El follaje de los citrus
rutilando cual estrellas...
Al mecerse por la brisa,
mostraba su faz risueña.

Tarde gris.
Lluviosa tarde.
Tarde opaca y soñolienta.
Tarde del solar norteño:
¡Carnaval de la floresta!...

...Tarde gris del Aconquija,
¡Quiera Dios que a verte vuelva!

CARLOS A. MOLINA VENTURELLI

LLUVIA

Negra lloró la noche
sobre la materia terrenal
y brillaron, al salir el sol,
las almas limpias de lluvia.
Llegó la sombra nuevamente
y mi cuerpo, luego de una jornada,
se acostó opaco a la espera del rocío.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

AUBER

TRISTEZA
(FRAGMENTO)

¡Qué triste que es la vida!
¡Qué trabajo da vivir!
¡Cuánto hay que sufrir!
mientras que llegue la muerte;
hay que acatar esa suerte
y resignarse a morir.

¡Qué triste es el invierno
esas tardes de día gris;
la fría llovizna abate
al espíritu más feliz.
¡Qué triste que es la vida
porque estoy lejos de tí.

Por eso cuando llovizna
en tardes de día gris
me siento más infeliz
y reniego de mi suerte;
por ésto espero la muerte
para poner a todo fin.

MARGARITA ROSSI

EN AUSENCIA

Siento nostalgia de montes y lavandales floridos
¡Ay si pudiera ser nieve del empinado abetal!
Tú mirarías de lejos los resplandores perdidos
entre las rocas cubiertas de una blancura cabal.

Y ser cual tú algún cervato para medir la secuela
de nuestro encuentro azorado en plena tarde de abril,
y ser cual sombra fundida plásticamente que vuela
sobre el azul de los cielos en un paraje cerril.

¡Ay si pudiera ser hilo del agua clara que corre
entre las hierbas del lago y el fragante ajonjolí!
Ya el nogal está abatido. Nadie el cerrojo descorre
de la mansión rematada donde ha treinta años nací.

FELIPE ZEINSTEJER

El Erudito
y el creador

Median diferencias apreciables entrambos. Ser leído y ser inteligente. El primero es estudioso, escarbador de los textos. El segundo comprende y razona con espontaneidad. El uno resucita el saber disperso en obras de aliento; el otro aporta granos ingentes de arena en la marcha y progreso del mundo. El erudito es un mero compilador de datos, un infatigable lector, ávido por saberlo todo. El creador es inteligente, aguza el ingenio y es motor del engrandecimiento. El erudito enseña lo que otros han dicho; es guía de libros que atiborran las bibliotecas, en tanto que el creador es original, por lo menos, propio, vale decir, que demuestra aún en cosas sabidas, un tinte, una modalidad que revela su personalidad autónoma, capaz de suscitar admiración y aplauso.

Tiene mérito el erudito, meritísimo realce, porque es esforzado y lucha y desentierra conceptos vitales de suma utilidad en el ambiente donde actúa. Tiene virtud el creador que sin esfuerzo inventa, por influjo de su genio o meramente de un chispazo tremendo. Uno es linterna; el otro, lampo divino. Para nosotros es preferible el creador, por su fuerza innovadora y sus proyecciones sociales. Es más digno de aprecio quizás el erudito, que con su saber encamina y orienta. No obstante, tanto uno como otro se complementan a la postre. El erudito enseña donde está el hontanar de la sabiduría. El creador ilumina los senderos con sus destellos de insólita luz y marca derroteros como un faro alumbrando todas las distancias y todos los devenires de la humanidad.

F. Z. — Hombre de leyes y de letras destaca en esta última actividad su profundo conocimiento de seres y de cosas. Delicado prosista ha obtenido con sus trabajos merecida notoriedad.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

La Ranchería

UN ALTO EN EL TEATRO INDEPENDIENTE

El 30 de Julio tuvo lugar en la sede de "El Faro", una Mesa Redonda organizada por la Asociación Rosarina de Teatros Independientes a la que concurrieron además de los delegados de los elencos locales, un representante de la Federación Argentina de Teatros Independientes, la prensa local y miembros del Concejo Deliberante.

La sola presencia de los cronistas de la prensa "seria" y de los ediles Gómez Fuentes y Boet, demuestra la importancia cobrada por el movimiento independiente en Rosario y, esas mismas presencias, modificaron totalmente la tónica habitual de esas reuniones, sin protocolo, entusiastas y agresivas, para convertirla en una asamblea algo estirada donde menudearon los "besamanos" y cortesías verbales que mucho llamaron la atención a quienes desde hace tiempo siguen los debates sobre la escena libre.

Estas características no quitaron brillo a la Mesa Redonda ya que, tras las señaladas y recíprocas atenciones, se trataron las cuestiones más candentes sobre la orientación del movimiento y sobre los problemas que se deben resolver para el logro de sus fines.

Los independientes de Buenos Aires y de Rosario, los periodistas y los ediles estuvieron rápidamente de acuerdo en la premisa fundamental: el Teatro es un elemento de gran valor para el desarrollo de la cultura popular por el perfeccionamiento intelectual y artístico que exige a sus cultores y por la benéfica trascendencia de sus espectáculos en el público. De esta premisa surgieron las metas inmediatas: la capacitación de aquellos mediante estudios orientados por profesores competentes y la obtención de ámbitos adecuados para permitir el acceso de las grandes masas a las representaciones a precios populares.

Los ediles manifestaron su deseo de dotar a la Ciudad de Rosario de una Comisión de Cultura que fuera instrumento efectivo para realizar un programa de vastos alcances y contaban para ello con el Teatro Independiente. Este comprometió su apoyo si se le facilitaban los medios necesarios y los señores Gómez Fuentes y Boet dieron su palabra de esforzarse para obtener de la Comuna ese apoyo y así, entre aplausos y frases optimistas, se puso en marcha el proyecto de realizar una gran temporada de teatro popular.

"La Diligencia" comparte el entusiasmo general sobre esta iniciativa y se compromete a convertirse en acicate para que ella no se malogre y se realice la temporada, prólogo de otras temporadas, en pro del Rosario culto y progresista que todos deseamos.

Los Teatros Independientes: "El Faro", "Humanidad", "La Ribera", "Escuela de los Comediantes", "Del Magisterio", "La Calle" y "Meridiano 61" son firmantes de un Comunicado de la Asociación Rosarina de Teatros Independientes (A.R.T.I.).

Su texto contiene las siguientes afirmaciones: "Los teatros independientes de Rosario cuya finalidad es la de realizar TEATRO POPULAR reorganizan su órgano representativo A.R.T.I., a fin de afianzar su trayectoria traducida en una cuestión pública continuada en pro de la elevación cultural de nuestro pueblo asimilando la experiencia de 25 años del movimiento independiente realizada en distintos lugares del país.

Esta gestión fué más destacable en nuestra provincia donde ha llevado el teatro a todas las localidades del interior originando en ellas la creación de nuevos grupos.

A.R.T.I. coordinará los esfuerzos de los teatros independientes y gestionará en favor de los conjuntos en formación con el propósito de consolidar una fuerza cultural que despierte vigorosamente el espíritu ciudadano; brindará orientación para buscar nuevas formas de trabajo que posibiliten soluciones a los problemas económicos que ellos tienen y que impiden tomar alto vuelo a su desarrollo.

EntiendeA.R.T.I. que la acción futura depende en gran parte del Estado y espera el apoyo a prestar por sus entes representativos ya que la grandeza total e la Nación es proporcional al desarrollo cultural, desarrollo que es función específica del Estado.

Estimando al Teatro Independiente como el mayor potencial cultural de la ciudad gestionará A.R.T.I. la habilitación de una Escuela de Arte Dramática, como ya la tienen Buenos

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Aires, La Plata, Córdoba, Santa Fe, Bahía Blanca, Tucumán yotras.

A.R.T.I. solicita finalmente a toda la ciudadanía, colabore con su campaña mediante la asistencia a todos los espectáculos de sus teatros independientes y "La Diligencia" se hace eco de este llamado y pide a los conjuntos del movimiento le hagan llegar a la brevedad el anuncio de esos espectáculos a fin de publicar ,desde el próximo número, su "Cartelera de Teatros Independientes".

"La Ribera", teatro libre, anuncia para la primera quincena de Setiembre el estreno de la obra "Una Viuda Difícil" de Conrado Nalé Roxlo, dirigida por Jorge Garramuño.

Postillón

AYUDA-MEMORIA

Constituir un Comité intergremial de Defensa del Libro Argentino.

* * *

Solicitar del Estado un cambio de política en favor de las Bibliotecas Populares.

* * *

Las bibliotecas deberán estar dotadas de recursos suficientes, personal, material bibliográfico, etc.

* * *

Las adquisiciones por el Estado para las Bibliotecas Populares incluirán el 80 % de obras de autores argentinos.

A los Lectores

Los "Viajes Nº 1 y 2" están completamente agotados, razón por la cual no podemos acceder a los pedidos formulados.

Debido al número creciente de interesados en recibir la misma, iremos borrando de la lista de abonados a quienes no manifiesten su deseo de seguir recibéndola. Aquellos que ya lo hayan hecho están exentos de tal requisito.

PAPEL VIVO

HE DESCUBIERTO EL AMOR

Por SILVINO PERICOLOSI

Tradujo Roberto Terzaghi - Editorial "Apis"

Difícil labor es la de escribir libros con un "mensaje" que, especificado de antemano, constriñe al autor a no salirse de senderos prefijados. Silvino Pericolosi en este libro que intenta "embarcar al muchacho en la aventura personal de descubrir a Dios y de entregarse en alma y corazón a El" consigue realizar una obra perfecta en tal sentido. No hay sermones, ni disquisiciones tediosas, no hay amenazas de fuego eterno ni se salpica el texto de "esto harás" o "esto no debes hacer" sino se desenvuelve la trama en forma amena, con una prosa ágil y bella, en la cual hay que reconocer la gran parte que corresponde al traductor: Roberto Terzaghi que ha sabido captar en forma cabal el sentido de la obra y la ha vertido a nuestro idioma con admirable sencillez. Libro dedicado a los jóvenes cumple certeramente el viejo aforismo de "enseñar deleitando" y su mayor mérito consiste en que se empieza a leerlo con desconfianza, se sigue leyéndolo con interés y se termina de hacerlo con deleite.

V. A. G.

PATRIA ARGENTINA

Por MANUEL ALCOBRE

Ed. F. S. R. de la Patagonia

Manuel Alcobre tiene un nombre justicieramente conseguido en el hacer literario. Esta última obra, de gran aliento puede colocarse a la par de cualesquiera de las debidas a la pluma de nuestros autores clásicos. Rico el estilo y con excelente dominio de todas las reglas del quehacer poético, este magnífico poema merece mayor difusión y conseguirá, a no dudarlo, un lugar permanente entre las poesías que exaltaron a la Patria.

V. A. G.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

MITO Y LEYENDA DEL LOBISON

Por ROMAN FONTAN LEMES

Editorial Minerva

Es una notable contribución a los estudios folklóricos rioplatenses siendo de lamentar que la presentación tipográfica le reste algo de valor en lo formal. Fontán Lemes que tiene una intensa labor cumplida en el campo de lo telúrico ha realizado una tarea, casi diríamos exhaustiva sobre el tema, desvirtuando mitos inconsistentes, analizando otros y proporcionando una gran variedad de versiones. Es, en suma, un trabajo digno de todo elogio.

Ramiro Figueroa

T A R J A

Nros. 14 - 15 y 16

Esta revista que dirigen Busignani, Calvetti, Fidalgo, Groppa y Pantoja se supera en cada presentación. Cuando alguna vez se escriba la historia del desenvolvimiento de la cultura en el interior del país no hay duda que "Tarja" tendrá un lugar de privilegio por su acción tesonera de afirmación y divulgación de los valores argentinos. Presentación tipográfica, diagramación, papel, grabados, calidad de los artículos, etc., nada hay que no sea óptimo y cuando se considera que ella nos viene desde Jujuy, de un medio considerado inapropiado para tales manifestaciones, quienes estamos en el trajín de "La Diligencia" pensamos que para ser posible tan bella realización tienen que haber recibido una mano del "Señor de los milagros".

PUBLICACIONES RECIBIDAS

Euterpe (San Martín), Crisol (Victoria), Huerquén (Santa Rosa), Alborada (Montevideo), Cardinal (El Palomar), Revolución (La Habana), Luz (Victoria), Por Televisión Argentina de María Adela Salaberry, Flores del camino de Gonzalo Calatayud.

¡G R A C I A S . . . !

Al Sr. José M. Tisera López que gentilmente ha ilustrado nuestro título y a la firma Perelló S. R. L., cuya generosidad ha permitido dotar de tapas a nuestra revista.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar